

ARA UP1

fr en es pt cz de nl zh ru

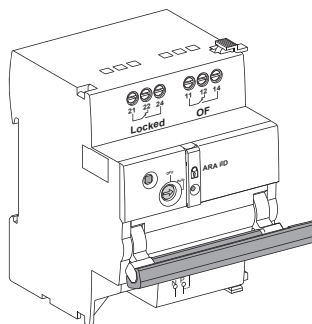


S1A40789-05

Schneider
Electric

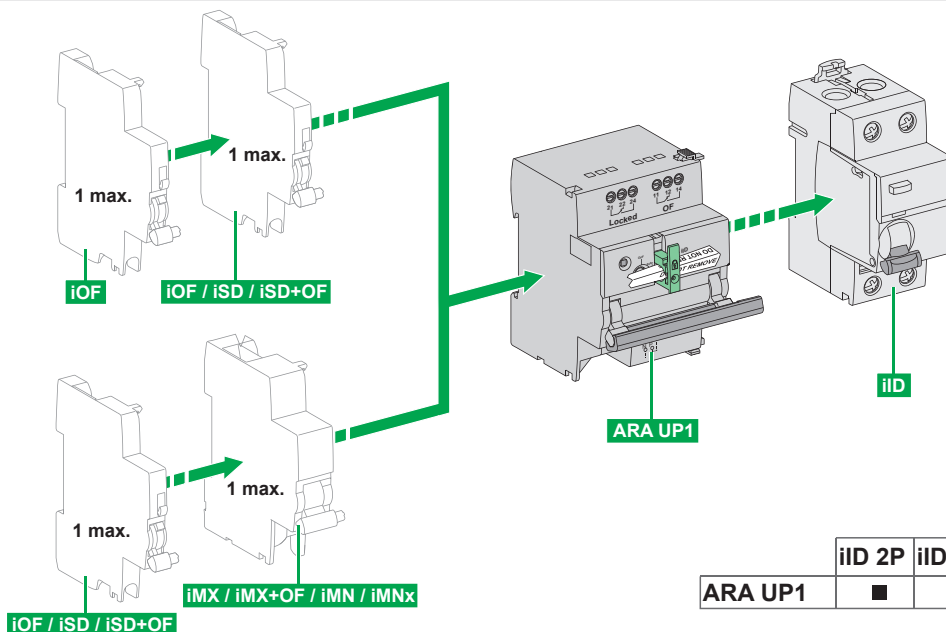
1

ARA UP1 : A9C70342

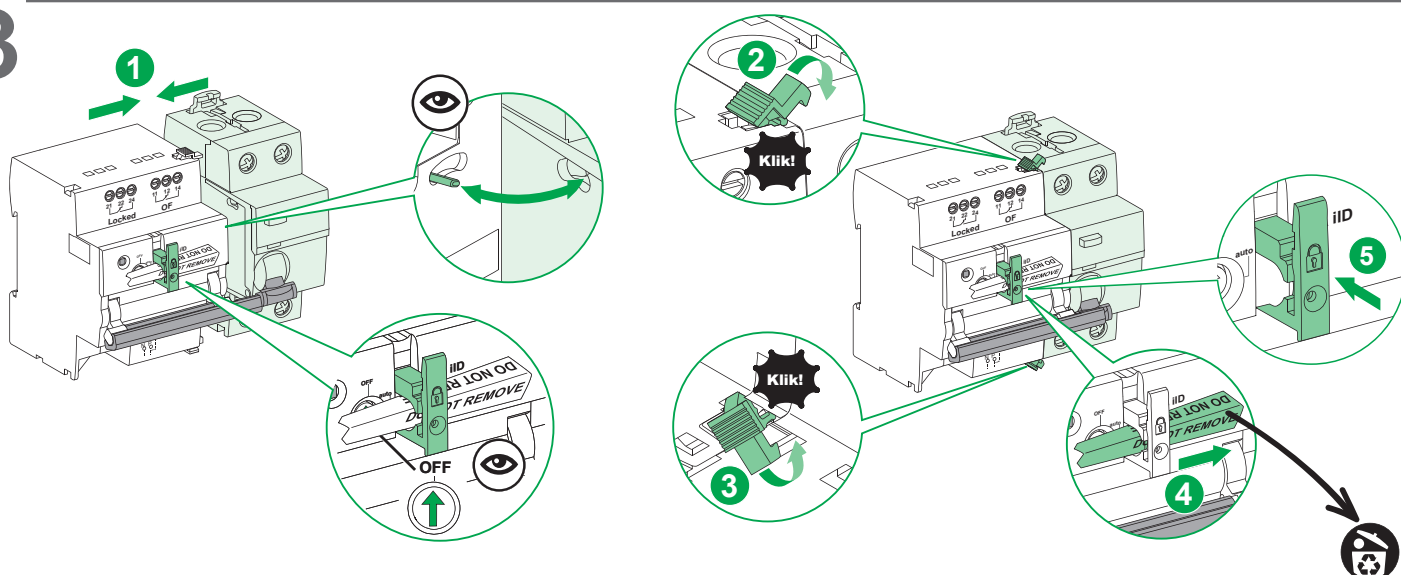


www.schneider-electric.com
DOCA0016DE
DOCA0016FR
DOCA0016EN
DOCA0016ES

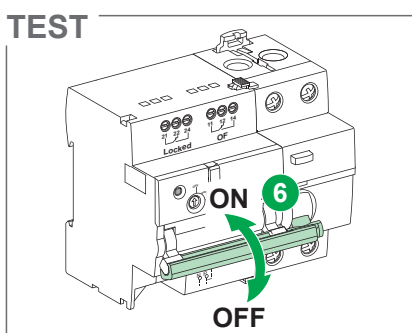
2

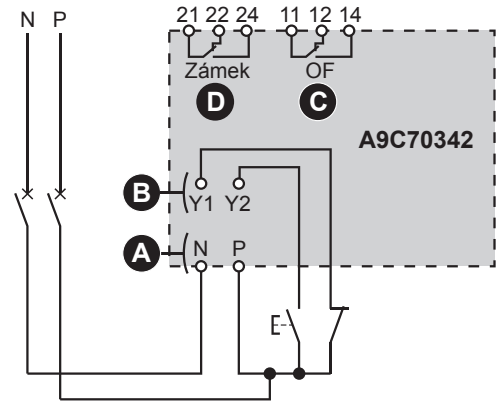
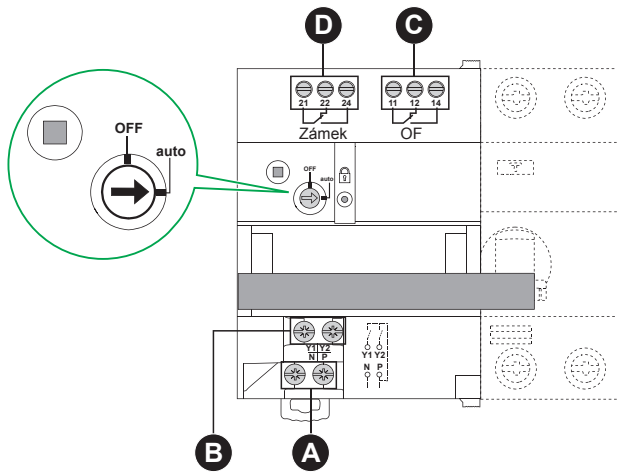


3



TEST





fr Y1 = 0 : Inhibition à distance du réarmement automatique
Y2 = 1 : Commande à distance du réarmement intermédiaire ou ultime

en Y1 = 0 : Remote inhibit of automatic reset
Y2 = 1 : Remote control of intermediate or final reset

es Y1 = 0 : Inhibición a distancia de rearme automático
Y2 = 1 : Control remoto de rearme intermedio o final

pt Y1 = 0 : Inibição remota da reposição automática
Y2 = 1 : Controlo remoto da reposição intermédia ou final

cz Y1 = 0 : Dálkové blokování automatického resetu
Y2 = 1 : Dálkové ovládání průběžného nebo konečného resetu

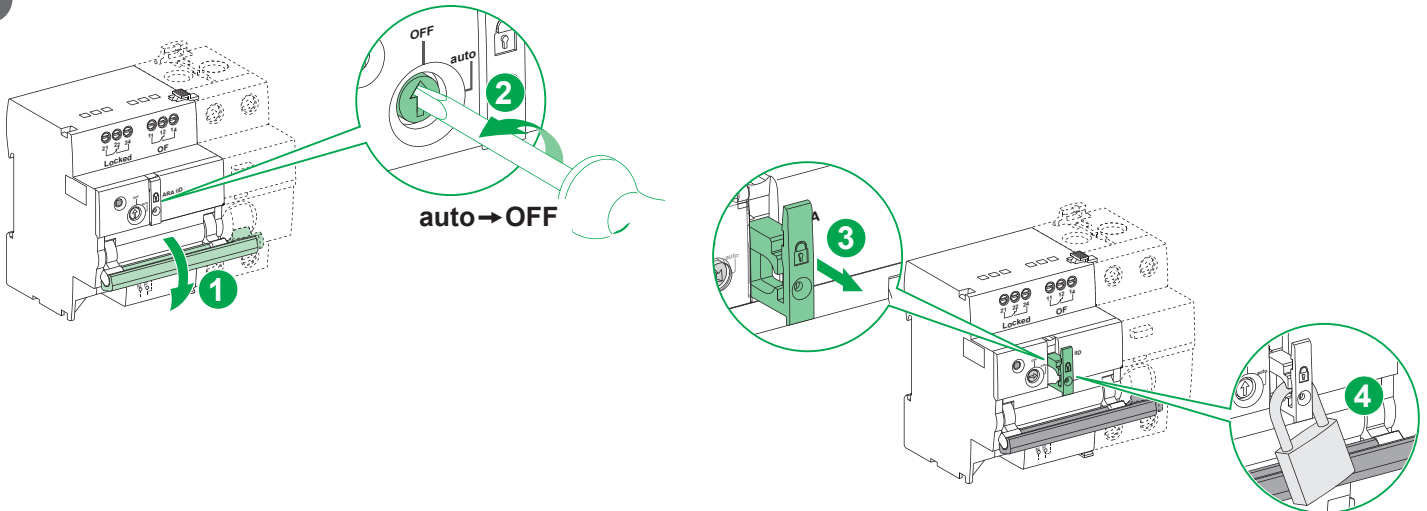
de Y1 = 0 : Dezentrales Sperren der automatischen erneuten Ladensfunktion
Y2 = 1 : Dezentrale Steuerung der Zwischen- oder Endrückstellung

nl Y1 = 0 : Blokering op afstand van de automatische resetfunctie
Y2 = 1 : Afstandsbediening van de intermediaire of laatste resetfunctie

zh Y1 = 0 : 远程禁止自动复位
Y2 = 1 : 远程控制中间或最终复位

ru Y1 = 0 : Дистанционная блокировка автоматического возврата в исходное состояние
Y2 = 1 : Дистанционное управление промежуточным или окончательным возвратом в исходное состояние

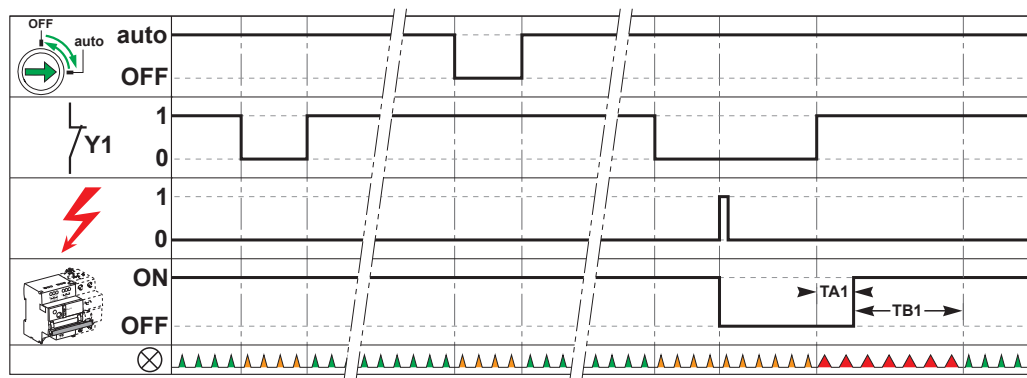
A	N / P: 230 V ~	10 mm	0.5...10 mm ²	0.5...6 mm ²	0.5...4 mm ²	0.5...2.5 mm ²	1 N.m
B	Y1 Y2						PZ1
C	OF 11-12 NC 11-14 NO	8 mm	0.5...2.5 mm ²		0.5...1.5 mm ²	0.5...1.5 mm ²	0.7 N.m
D	Zámek 21-22 NC 21-24 NO	8 mm	0.5...2.5 mm ²		0.5...1.5 mm ²	0.5...1.5 mm ²	0.7 N.m



	▲▲▲▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲▲▲▲	■■■■■■■■■■
fr	ARA opérationnel	ARA non opérationnel	Cycle de réenclenchement en cours	ARA verrouillé en fin de cycle de réenclenchement
en	ARA operational	ARA not operational	Reclosing cycle in progress	ARA locked at end of reclosing cycle
es	ARA operativo	ARA no operativo	Ciclo de reenganche en curso	ARA bloqueado al final del ciclo de reenganche
pt	ARA operacional	ARA não operacional	Ciclo de rearme em curso	ARA bloqueado no final do ciclo de rearme
cz	ARA je v provozu	ARA není v provozu	Probíhá opětovné zapnutí	ARA zablokovaný na konci cyklu opětovného zapnutí
de	ARA betriebsbereit	ARA nicht betriebsbereit	Wiedereinschaltzyklus läuft	ARA am Ende des Wiedereinschaltzyklus verriegelt
nl	ARA operationeel	ARA niet operationeel	Hersluitingscyclus bezig	ARA vergrendeld op het einde van hersluitingscyclus
zh	ARA 运行	ARA 不运行	正在进行重合闸循环	ARA 在重合闸循环结束时锁定
ru	ARA работает	ARA не работает	Выполняется цикл повторного включения	ARA заблокирован в конце цикла повторного включения

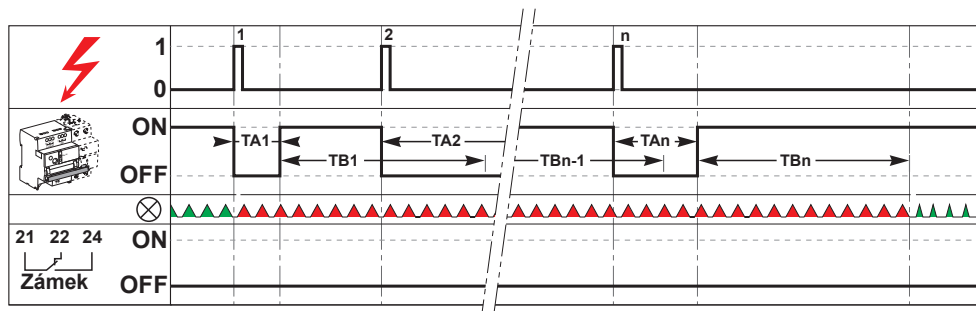
A

- fr** Activation (Y1 = 1) / inhibition (Y1 = 0)
- en** Activation (Y1 = 1) / inhibition (Y1 = 0)
- es** Activación (Y1 = 1) / inhibición (Y1 = 0)
- pt** Ativação (Y1 = 1) / inibição (Y1 = 0)
- cz** Aktivace (Y1 = 1) / blokování (Y1 = 0)
- de** Aktivierung (Y1 = 1) / Sperre (Y1 = 0)
- nl** Activering (Y1 = 1) / blokkering (Y1 = 0)
- zh** 激活 (Y1 = 1) / 禁止 (Y1 = 0)
- ru** Активация (Y1 = 1) / блокировка (Y1 = 0)



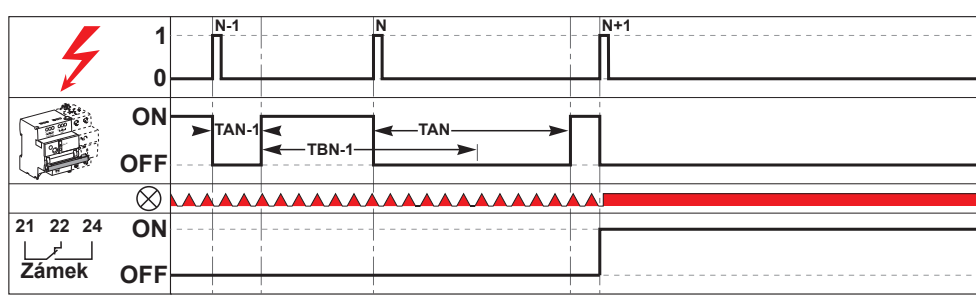
B

- fr** n défauts fugitifs ($n \leq N$)
- en** n transient faults ($n \leq N$)
- es** n fallos transitorios ($n \leq N$)
- pt** n falhas transitórias ($n \leq N$)
- cz** n přechodných poruch ($n \leq N$)
- de** n flüchtige Fehler ($n \leq N$)
- nl** n overgangsfouten ($n \leq N$)
- zh** n 瞬时故障 ($n \leq N$)
- ru** n самоустраняющихся повреждений ($n \leq N$)



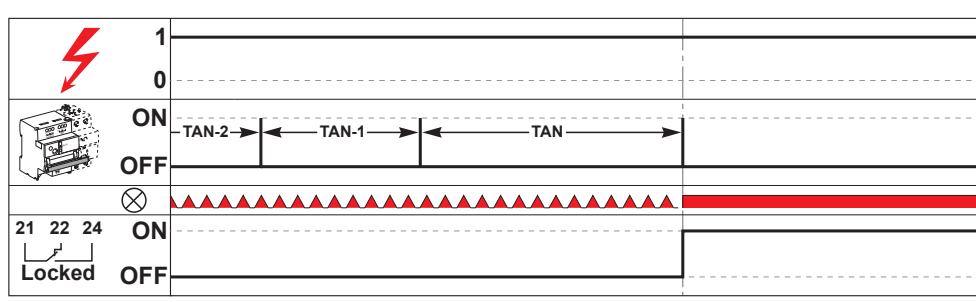
C

- fr** n défauts fugitifs ($n > N$)
- en** n transient faults ($n > N$)
- es** n fallos transitorios ($n > N$)
- pt** n falhas transitórias ($n > N$)
- cz** n přechodných poruch ($n > N$)
- de** n flüchtige Fehler ($n > N$)
- nl** n overgangsfouten ($n > N$)
- zh** n 瞬时故障 ($n > N$)
- ru** n самоустраняющихся повреждений ($n > N$)



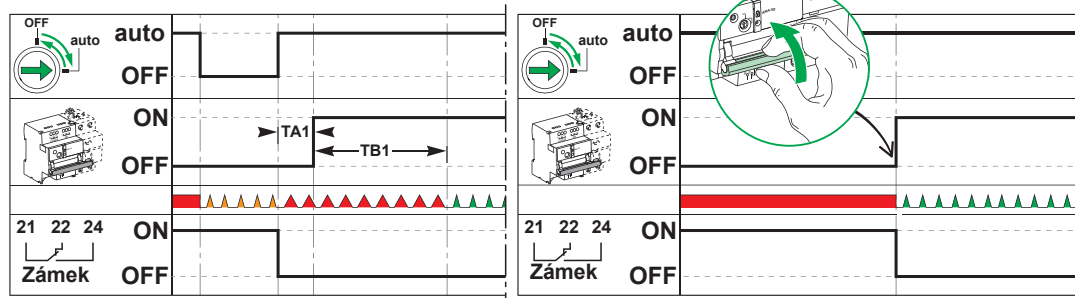
D

- fr** Défaut permanent
- en** Permanent fault
- es** Fallo permanente
- pt** Falha permanente
- cz** Trvalá porucha
- de** Permanenter Fehler
- nl** Permanente fout
- zh** 永久故障
- ru** Устойчивое повреждение



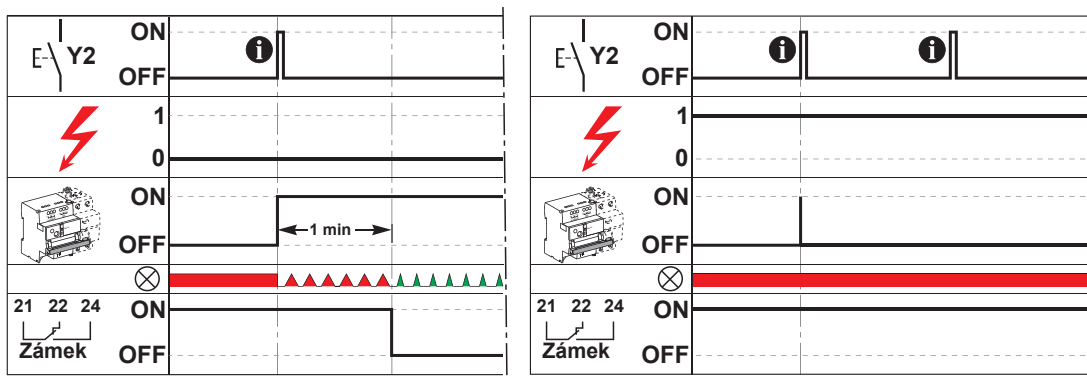
E

- fr** Reset par commutateur auto/OFF ou par refermeture manuelle
- en** Reset via auto/OFF switch or manual reclosing
- es** Rearme a través de conmutador Auto/OFF o reenganche manual
- pt** Reposição através do interruptor auto/OFF ou rearme manual
- cz** Reset pomocí přepínače auto/OFF nebo manuální opětovné zapnutí
- de** Rückstellung über auto/OFF-Schalter oder manuelle Wiedereinschaltung
- nl** Reset via auto/UIT-schakelaar of manuele hersluiting
- zh** 通过自动切断开关或手动重合闸复位
- ru** Сброс с помощью переключателя auto/OFF или повторное включение вручную



F

- fr** Commande ultime
- en** Final reclosing
- es** Orden de control final
- pt** Comando final
- cz** Konečný příkaz
- de** Letzter Steuerungsbehl
- nl** Uiteindelijke besturingsopdracht
- zh** 最终控制命令
- ru** Последняя команда управления

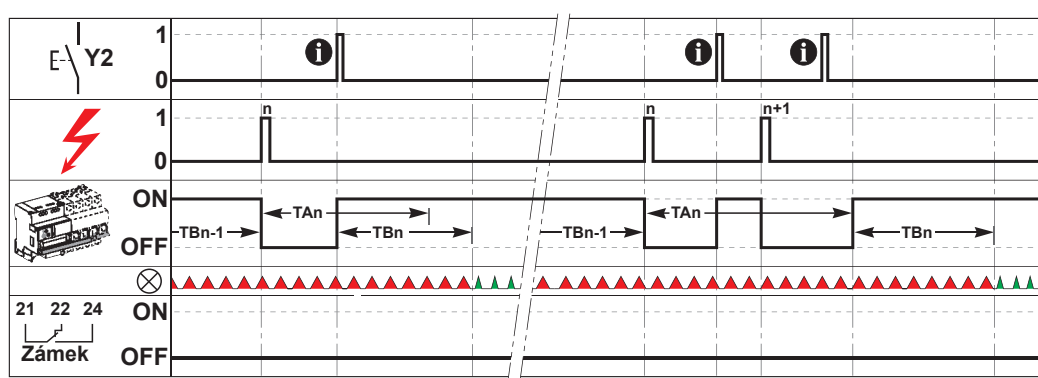


i

fr	en	es	pt	cz	de	nl	zh	ru
Une seule commande Y2 est autorisée pour refermer le iID verrouillé.	A single Y2 control is authorized to reclose the locked iID.	Sólo está autorizada una única orden de control Y2 para reenganchar el iID bloqueado.	Apenas um comando Y2 está autorizado a rearmar o iID bloqueado.	Je povolen jeden řídicí příkaz Y2 pro opětovné zapnutí zamčeného iID.	Zum Wiedereinschalten der verriegelten iID ist nur ein Y2-Steuerbefehl erlaubt.	Een enkelvoudige Y2-besturingsopdracht is geautoriseerd de vergrendelde iID te hersluiten.	允许通过一个 Y2 控制命令为锁定的 iID 重合闸。	Разрешено прохождение одной команды управления Y2 для повторного включения заблокированного iID.

G

- fr** Commande intermédiaire
- en** Intermediate control
- es** Orden de control intermedia
- pt** Comando intermediário
- cz** Průběžný příkaz
- de** Zwischen-Steuerbefehl
- nl** Tijdelijke besturingsopdracht
- zh** 中间控制命令
- ru** Промежуточная команда управления



i

fr	en	es	pt	cz	de	nl	zh	ru
Une seule commande Y2 est autorisée pour refermer le iC60 ou le iID verrouillé.	A single Y2 control order is authorized to reclose a locked iC60 or iID.	Sólo está autorizada una única orden de control Y2 para reenganchar un iC60 o iID bloqueado.	Apenas um comando Y2 está autorizado a rearmar um iC60 ou iID bloqueado.	Je povolen jeden řídicí příkaz Y2 pro opět. zapnutí zamčeného iC60 nebo iID.	Beim Wiedereinschalten eines gesperrten iC60 oder iID ist ein einziger Y2-Steuerbefehl zulässig.	Een enkelvoudige Y2-besturingsopdracht is geautoriseerd om een vergrendelde iC60 of iID te hersluiten.	允许通过一个 Y2 控制命令为锁定的 iC60 或 iID 重合闸。	Разрешено прохождение одной команды управления Y2 для повторного включения заблокированного iC60 или iID.

